Naciones Unidas A/61/784

Asamblea General

Distr. general
6 de marzo de 2007
Español
Original: inglés

Sexagésimo primer período de sesiones
Tema 53 a), 55 e) y 56 b) del programa
Desarrollo sostenible: ejecución del Programa 21 y del Plan para su ulterior ejecución, y aplicación de los resultados de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible

Globalización e interdependencia: integración de las economías en transición en la economía mundial

Grupos de países en situaciones especiales: medidas específicas relacionadas con las necesidades y los problemas particulares de los países en desarrollo sin litoral: resultados de la Conferencia Ministerial Internacional de Países en Desarrollo sin Litoral y de Tránsito y de Países Donantes y de las Instituciones Internacionales Financieras y de Desarrollo sobre la Cooperación en materia de Transporte de Tránsito

Carta de fecha 2 de marzo de 2007 dirigida al Secretario General por los Representantes Permanentes de Azerbaiyán, Georgia y Turquía ante las Naciones Unidas

Tenemos el honor de transmitir adjunta la Declaración de Tbilisi sobre una visión común de la cooperación regional, hecha en Tbilisi, el 7 de febrero de 2007, por el Primer Ministro de la República de Turquía, el Presidente de Georgia y el Presidente de la República de Azerbaiyán (véase el anexo).

Le agradeceríamos que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General en relación con los temas 53 a), 55 e) y 56 b) del programa.

(*Firmado*) Baki **İlkin**
Embajador
Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

(*Firmado*) Irakli **Alasania**
Embajador
Representante Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas

(*Firmado*) Agshin **Mehdiyev**
Embajador
Representante Permanente de la República de Azerbaiyán
ante las Naciones Unidas

07-26324 (S) 120307 120307

Anexo de la carta de fecha 2 de marzo de 2007 dirigida al Secretario General por los Representantes Permanentes de Azerbaiyán, Georgia y Turquía ante las Naciones Unidas

Declaración de Tbilisi sobre una visión común de la cooperación regional

Nosotros, el Primer Ministro de la República de Turquía, el Presidente de Georgia y el Presidente de la República de Azerbaiyán, nos hemos reunido en Tbilisi para celebrar el comienzo de una nueva etapa de intensificación de la cooperación entre nuestros países.

Reconociendo el significado de esta reunión para los intereses comunes de nuestros países y de toda la región,

Conscientes de que nuestra presencia hoy aquí pone de manifiesto nuestro compromiso de promover el crecimiento económico, la democratización y la seguridad de la región y de Europa, en general, mediante la cooperación multilateral,

Reafirmando nuestra adhesión a las disposiciones y los principios del Tratado europeo sobre la Carta de la Energía,

Considerando la importancia decisiva de la ubicación de nuestra región en Eurasia,

Confirmando nuestros deseos y disposición comunes de cooperar estrechamente con todos nuestros vecinos sobre la base de los principios de buena vecindad, respeto de la soberanía, integridad territorial e inviolabilidad de las fronteras internacionalmente reconocidas,

Reconociendo que con nuestra cooperación y nuestros esfuerzos hemos demostrado nuestra capacidad y compromiso respecto de la asistencia mutua para resolver los problemas a que nos enfrentamos,

Teniendo en cuenta el papel cada vez mayor que desempeñan las iniciativas regionales en la creación de tendencias positivas a nivel mundial,

Compartiendo que la intensificación de la cooperación regional y el crecimiento económico contribuyen de manera significativa a la solución pacífica de los conflictos actuales en la región, la estabilidad, el desarrollo democrático y la prosperidad de nuestros países,

Destacando nuestra determinación de colaborar estrechamente con miras a impulsar la interacción bilateral y multilateral en diversas esferas de cooperación,

Confirmando el importante papel que desempeña Turquía, país en proceso de negociación para ingresar en la Unión Europea, en la profundización de la cooperación entre la región y la Unión Europea,

Subrayando la importancia que para el acercamiento de la región a Europa tiene el éxito de la aplicación de los planes respectivos de acción de política europea de vecindad para Azerbaiyán y Georgia,

Considerando el desarrollo futuro del corredor de transporte de energía Este-Oeste como base para la cooperación regional,

Declaramos lo siguiente:

1. Hoy celebramos la puesta en marcha del proyecto de ferrocarril Bakú-Tbilisi-Kars “La ruta de la seda”, de importancia geoestratégica. La ejecución de este proyecto constituye un paso más hacia el fortalecimiento y la ampliación de nuestra cooperación y crea nuevas oportunidades a nivel mundial. Con este proyecto complementamos las redes de transporte existentes y contribuimos al aumento de la seguridad y la rapidez del transporte de bienes y pasajeros entre Europa y Asia.

2. Con la exitosa puesta en práctica de tres proyectos de infraestructura energética —los oleoductos Bakú-Supsa y Bakú-Tbilisi-Ceyhan “Heydar Aliyev”, ambos para la exportación, y el gasoducto del Cáucaso meridional (Bakú-Tbilisi-Erzerum)— nuestra cooperación se ha traducido en el establecimiento de una nueva fuente vital y segura de energía para Europa, confiriendo así a las regiones del Mar Negro y el Mar Caspio una importancia mayor y una función significativa por su contribución a la seguridad energética de Europa y, en mayor medida, del mundo.

3. Juntos, convenimos en establecer mecanismos a largo plazo y previsibles que garanticen la seguridad energética de nuestros tres países mediante el suministro fiable, oportuno y orientado al comercio de gas y electricidad basados en los proyectos de infraestructura antes mencionados. Teniendo en cuenta las necesidades energéticas de nuestros países, acogemos con beneplácito el inicio de la explotación del yacimiento de gas condensado de Shah Deniz, ubicado en una zona del Mar Caspio bajo jurisdicción de Azerbaiyán. Estamos de acuerdo en continuar cooperando para satisfacer las necesidades mutuas de suministros fiables y sostenibles de gas.

4. Nos comprometemos a apoyar la construcción de una nueva línea de transmisión de electricidad entre la República de Azerbaiyán y la República de Turquía que atraviese el territorio de Georgia, así como de otros proyectos pertinentes que mejoren el intercambio de energía entre las Partes en el futuro.

5. En colaboración con los países interesados, nos proponemos ampliar nuestra cooperación a toda la región del Mar Negro y el Mar Caspio. A nuestro juicio, con este enfoque se reforzará aún más la seguridad energética y se contribuirá a una mayor prosperidad de la región.

6. Creemos que la ejecución de estos proyectos, así como de otros proyectos futuros, creará la infraestructura necesaria para el crecimiento económico y la seguridad a largo plazo de la región.

7. Expresamos nuestra disposición a seguir respaldando el establecimiento de lazos de cooperación multilateral que aseguren la competencia en condiciones de igualdad, sobre la base de la diversificación de las fuentes de suministros, las vías de comunicación y los mercados de consumo.

8. Apoyamos la cooperación activa de carácter multilateral, a través de organizaciones regionales y proyectos que aumenten y promuevan la paz, la estabilidad y la prosperidad en la región y Europa en general.

9. Atribuimos una gran importancia a la adopción de medidas que faciliten la circulación de personas, bienes, capitales y servicios, como medio para fomentar la cooperación regional y, de ese modo, contribuir al fortalecimiento de los vínculos con Europa.

10. Compartimos, de cara al futuro, el compromiso con formas tangibles y comercialmente sostenibles de cooperación, sobre la base de los principios de la economía de libre mercado y los valores y experiencias comunes europeos, como un importante mecanismo de promoción de la estabilidad y la seguridad regionales.

11. Declaramos nuestra convicción de que el aumento de una cooperación de este tipo aumentará la capacidad de nuestros países para fortalecer la seguridad en la región, lo que repercutirá de manera positiva en Europa.

12. Continuaremos profundizando la cooperación mediante nuevas actividades e inversiones. A tales efectos, hemos creado un grupo mixto de trabajo encargado de examinar y recomendar nuevas medidas.

13. Con el objetivo de contribuir a la adopción de perspectivas comunes sobre la región, invitamos a nuestros vecinos a que estudien la posibilidad de sumarse a nuestros esfuerzos.

14. Expresamos nuestro reconocimiento al Gobierno y al pueblo de Georgia por su cálida hospitalidad y la excelente organización de esta reunión.

15. Hecho en Tbilisi, el 7 de febrero de 2007, en inglés, en tres ejemplares, todos igualmente auténticos.

(*Firmado*) Recep Tayyip **Erdoğan**
Por la República de Turquía

(*Firmado*) Zurab **Nogaideli**
Por Georgia

(*Firmado*) Artur Tahiroglu **Rasizadeh**
Por la República de Azerbaiyán